

No. 5 – 2008

Teedaanded 41 – 53
seisuga 01. 05. 2008



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C_{No} – *International Number of Light (By ALL Vol C)*

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Meremärgid (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -
<http://www.vta.ee/atp/>
- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian
Nautical Charts aboard:
See homepage of the EMA -
<http://www.vta.ee/atp/>
- Nautical Charts

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
<http://www.vta.ee/atp/>
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/>
- Database of Aids to Navigation

Soome laht. Neugrundi madal.
On paigaldatud kollane,
eriotstarbeline poi (No.27800)
asukohta

59° 19.96' N

Gulf of Finland. Neugrund Shoal.
A yellow, special purpose buoy
(No 27800) has been launched
into position

023° 31.97' E

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
502 (INT 1265)	41, 42, 43
507 (INT 1267)	45, 46
513 -	51
516 (INT 1271)	52, 53
601	41, 42, 43
610	45, 46
616	49, 50
621	51
632	52, 53
744	49, 50
811	44(T)
823	46
827	47, 48
850	49
930	45
956	50

Kaardialbumi 1.osa / *Chart Collection Vol 1* 41, 42, 43, 45, 46

Kaardialbumi 2.osa / *Chart Collection Vol 2* 47, 48, 49, 50

Kaardialbumi 3.osa / *Chart Collection Vol 3* 51, 52, 53

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 5 – 2008

Soome laht / Gulf of Finland

No. 41

Narva laht.

Lisada Narva-Jõesuu parema
külje poi (**Est.nr. 003**) asukohta

FI G 3s 3M

Narva Bay.

Insert Narva-Jõesuu starboard-
hand buoy into position

UUS! 59° 28.459'N 028° 02.021'E **NEW!**

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 14 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 14*

No. 42

Narva laht.

Lisada Narva-Jõesuu vasaku
külje tooder (**Est.nr. 1092**)

Narva Bay.

Insert Narva-Jõesuu port-hand
spar buoy into position

UUS! 59° 28.477'N 028° 02.159'E **NEW!**

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 14 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 14*

No. 43

Narva laht.

Narva-Jõesuu teljepoi (Est.nr.005).

Lisada tuli:

Narva Bay.

Narva-Jõesuu safe water buoy.

Insert light:

LFI W 10s 3M

59° 28.68' N 028° 00.96' E

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 14 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 14*

No. 44(T)

Kunda laht.

a) Kunda parema külje poi
(Est.nr. 050)

Kunda Bay.

Kunda starboard-hand buoy

59° 32.09' N 026° 32.70' E

Lisada märkus: ajut. tühistatud

Insert note: temp. discontinued

b) Kunda vasaku külje poi
(Est.nr. 051)

Kunda port-hand buoy

59° 32.10' N 026° 32.78' E

Lisada märkus: ajut. tühistatud

Insert note: temp. discontinued

Kaart nr. 811 *Chart*

No. 45

Tallinna laht.

Asendada ohutooder (Est.nr. 1033
5,2m madalik) läänetoodriga
asukohas

59° 27.31' N 024° 47.59' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 930 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 32 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 32*

Tallinn Bay.

Substitute W spar buoy for
isolated danger spar buoy in
position

No. 46

Tallinna laht.

a) Koplinina põhjapoi (Est.nr.325).

Lisada tuli

Q W

59° 29.01' N 024° 38.29' E

b) Koplinina läänepoi (Est.nr.330).

Lisada tuli

Q (9) W 15s

59° 28.52' N 024° 37.54' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 823 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 32 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 32*

Tallinn Bay.

Koplinina N buoy.

Insert light

Koplinina W buoy.

Insert light**No. 47**

Pakri laht.

Paldiski Lõunasadam.

Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32)

järgmistesse punktidesse

1) 59° 20.17' N 024° 04.48' E

2) 59° 20.06' 024° 04.48'

3) 59° 20.00' 024° 04.59'

Kaart nr. 827 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 1A / *Chart Collection Vol 2 page 1A*

Pakri Bay.

Paldiski South Harbour.

Insert area "Under construction"
(INT1 IF32) into the following psn-s:

No. 48

Pakri laht.

Paldiski Lõunasadam.

a) Kustutada rannajoon järgmiste
punktide vahel:

1) 59° 19.93' N 024° 05.18' E

2) 59° 19.92' 024° 05.32'

b) Lisada kai (INT1 IF13)

järgmistesse punktidesse:

1) 59° 19.93' N 024° 05.18' E

2) 59° 19.92' 024° 05.18'

3) 59° 19.90' 024° 05.20'

Pakri Bay.

Paldiski South Harbour.

Delete coastline between the
following positions:

Insert quay (INT1 IF13) into
the following positions:

c) Lisada rannamüür (INT1 IF2.1) Insert seawall (INT1 IF2.1) into
järgmistesse punktidesse: the following positions:

1) 59° 19.90'N	024° 05.20'E
2) 59° 19.89'	024° 05.21'
3) 59° 19.89'	024° 05.26'
4) 59° 19.92'	024° 05.32'

Kaart nr. 827 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 1A / *Chart Collection Vol 2 page 1A*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 49

Tühistada TM No.3(T) 1/08
Kõik Rukki kanali poid on paigaldatud.

Cancel NtM No 3(T) 1/08
All buoys of the Rukki Channel
have been launched.

Kaardid nr. 616, 744, 850 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 6B / *Chart Collection Vol 2 page 6B*

No. 50

Tühistada TM No.4(T) 1/08
Kõik Heltermaa kanali poid on paigaldatud.

Cancel NtM No 4(T) 1/08
All buoys of the Heltermaa Channel
have been launched.

Kaardid nr. 616, 744, 956 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 7, 7A / *Chart Collection Vol 2 pages 7, 7A*

No. 51

Lisada Paatsalu läänepoi
(**Est.nr. 829**) asukohta

Insert Paatsalu W buoy
into position

Q (9) W 15s 3M

UUS! 58° 29.68' N 023° 30.38' E **NEW!**

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 1, 2 / *Chart Collection Vol 3 pages 1, 2*

No. 52

Kihnu teljepoi (Est.nr. 845)

Kihnu safe water buoy

Lisada tuli

Insert light

LFI W 10s 3M

58° 08.50' N 024° 02.76' E

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 15 / *Chart Collection Vol 3 page 15*

No. 53

Munalaiu laevatee vasaku külje
poi (Est.nr. 848)
Lisada tuli

Munalaid fairway port-hand
buoy
Insert light

Fl R 3s 3M

58° 13.54' N 024° 07.21' E

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 16, 16A / *Chart Collection Vol 3 pages 16, 16A*

III “Meremärgid Eesti vetes” (2006) korrektuur

Correction to List of Lights in Estonian Waters (2006)

Lk / page 9

001 NARVA tuletorn

Veerg 8. Kustutada 1.5+1.5+3+6=12

Lisada: 2+3+2+5=12

3894 NARVA lighthouse

Column 8. Delete 1.5+1.5+3+6=12

Insert: 2+3+2+5=12

Lk / page 11

050 KUNDA parema külje poi

Veerg 8. Lisada märkus: “ajutiselt tühistatud”

KUNDA *starboard-hand buoy*

Column 8. Insert note: “ temp. discontinued”

051 KUNDA vasaku külje poi

Veerg 8. Lisada märkus: “ajutiselt tühistatud”

KUNDA *port-hand buoy*

Column 8. Insert note: “ temp. discontinued”

Lk / page 18

233 MIIDURANNA sadama liitsihi alumine tulepaak

Veerg 8. Lisada Bu 41.0°-50.6°(9.6°)

3841.9 MIIDURANNA Harbour ldg.l. front light beacon

Column 8. Insert Bu 41.0°-50.6°(9.6°)

234 MIIDURANNA sadama liitsihi ülemine tulepaak

Veerg 8. Lisada Bu 36.6°-51.4°(14.8°)

3841.91 MIIDURANNA Harbour ldg.l. rear light beacon

Column 8. Insert Bu 36.6°-51.4°(14.8°)

Lk / page 38

- 645 TAHKUNA tuletorn
 Veerg 8. Kustutada 3+3+3+6=15
 Lisada: 2+2+2+9=15
- 3754 TAHKUNA lighthouse
 Column 8. Delete 3+3+3+6=15
 Insert: 2+2+2+9=15

Lk / page 55

- 965 ROOMASSAARE sadamakai tulepaak
 Veerg 8. Kustutada märkus "Tuli/light 20.04-15.12"
- 3622.6 ROOMASSAARE Harbour pier light beacon
 Column 8. Delete note "Tuli/light 20.04-15.12"

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration.(See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 20-VA 15.aprill 2008.a.